

Şu dün-**ya**-da-ki **en** mut-**lu** ki-şi **mut-lu-luk** ve-**ren-dir**
Şu dün-**ya**-da-ki **se-vi-len** ki-şi **sev-me-yi** bi-**len-dir**
Şu dün-**ya**-da-ki **en** güç-**lü** ki-şi **güç-lük-ten** ge-**len-dir**
Şu dün-**ya**-da-ki **en** bil-**gin** ki-şi **ken-di-ni** bi-**len-dir**

Bü-tün dün-**ya** bu-na i-**nan-sa**

bir i-**nan-sa**

hay-at bay-ram ol-**sa**

İn-san-lar **el** e-le tu-**tuş-sa**, **bir-lik** ol-**sa**

1. u-zan-sa **son-su-za**

2. bir-leş-se **şar-kı-lar**

Şu dün-**ya**-da-ki **en** ol-**gun** ki-şi **a-cı-ya** gü-**len-dir**
Şu dün-**ya**-da-ki **en** soy-**lu** ki-şi **in-sa-fa** ge-**len-dir**
Şu dün-**ya**-da-ki **en** zen-**gin** ki-şi **gö-nül** fet-**he-den-dir**
Şu dün-**ya**-da-ki **en** üs-**tün** ki-şi **İn-sa-nı** se-**ven-dir**

L'être humain le plus heureux dans ce monde est celui qui offre bonheur et gaieté.
L'être humain le plus apprécié et bienvenu dans ce monde est celui qui sait aimer.
L'humain le plus fort dans ce monde est celui qui surmonte des difficultés.
L'humain le plus sage dans ce monde est celui qui se connaît soi-même.

L'humain le plus mature dans ce monde est celui qui peut rire même dans la douleur. L'humain le plus noble dans ce monde est celui qui montre de la compassion.
L'humain le plus riche dans ce monde est celui qui gagne des coeurs. L'humain suprême dans ce monde est celui qui aime les êtres humains.

s = s (non voisé)
z = s (voisé)
ş = ch
u (en italique) plutôt o
e (en italique) = plutôt ä
c = dj
ç = tch
i = entre i+u (au fond de la gorge)
u = ou / ü = u / e = é

Que le monde entier puisse croire en ceci.

Qu'ils (tous) y croient et que la vie devienne une fête.

Que tous les humains se donnent la main et se réunissent.

1. Que nous puissions arriver ainsi jusqu'à l'éternité 2. Que les chansons unissent les humains.

Hayat Bayram Olsa

T: Emel Müfteoglu - chantée
par Şenay (CD Yıl, 2002)